

中外合作班会计专业双语教学研究

胡 莺

(三峡大学经济与管理学院 湖北宜昌 443002)

【摘要】 双语教学已经成为我国高等教育发展的一个必然趋势。笔者根据从事会计专业中外合作项目的专业课双语教学经验,分析了其中存在的主要问题,在此基础上提出了进一步推动中外合作班双语教学发展的举措。

【关键词】 中外合作班 会计专业 双语教学

双语教学是指将母语以外的另外一种语言直接应用于专业学科的教学,使第二语言的学习与各学科知识的获取同步。目前,我国高校双语教学通常是指在英语课程以外的基础课或专业课中进行中英文双语教学。

一、中外合作班会计专业相关课程双语教学情况概述

三峡大学(以下简称“我校”)根据国际化战略的需要,于2001年与英国伦敦南岸大学签订校级合作协议,开始开展“国际财会与金融”专业的中外合作办学项目。学生从我校当年国家计划统一招收的学生中选送,在三峡大学完成南岸大学指定的前两年的课程,考核合格后再到南岸大学继续学习后两年的课程,完成学业达到规定要求,可同时获得国内与学生录取层次相应的毕业文凭和南岸大学的本科毕业文凭及学士学位证书。因此,该项目简称为“2+2项目”。

开,学习国内外高校先进的教学管理经验。

在教学内容改革的实践中,应坚持“内容精炼,观点新颖”的原则,具体做到:①淘汰过时的教材,及时将学科研究的新成果充实到教学内容中。②开设新课程。根据财会专业学科发展的需要,开设一些新课程,比如“学科前沿知识”、“个人理财规划”等。为配合素质教育和培养“复合型”人才应增开素质教育课程。③优化双语课程。开设双语课程是适应经济发展要求和提高财会人才综合素质的重要手段。目前,许多院校都开设了双语课程,但双语课程的教学质量需要在教材选择、教学方式、互动效果、学生英语阅读能力等各方面花费很大精力去改善。④组织教师编写具有特色的、能适应创新人才培养和提高教学质量要求的优质财会类教材。⑤加强计算机辅助教学系统的开发和网络教学平台建设。教学手段的更新不仅可以提高课程教学效率、增加课程信息量,而且有利于学生灵活分配学习时间,促进创新能力的培养。

5. 加强校内外专业实践,增强学生实际操作能力和解决实际问题的能力。实践课程教学实效需要良好的实践环境作支持,校内外实践基地的建立是提高实践环节教学效果的最为有效的途径之一。

(1)合理安排实习计划,严格控制实习进程,认真考核实

“2+2项目”学生在国内的两年主要进行英语语言的集中学习和部分专业课的学习。教学计划由合作双方共同制定,专业课采用双语教学,使用英文原版教材。学生在学完国内所有规定课程考试合格后,还需参加南岸大学派来的教师组织的英语水平和专业课程的笔试和面试。南岸大学通常将学生分成三个层次:第一层次为英语水平和专业课程均达到要求,可直接进入南岸大学二年级学习;第二层次为英语水平达到要求,但专业课不合格,只可进入南岸大学一年级学习;第三层次为英语水平和专业课程均未达标,暂时不能进入南岸大学学习。

在“2+2项目”实施过程中,专业课教学是双方关注的重点,它关系着学生进入南岸大学后能否适应全英文的教学环境和国外的教学方法,顺利完成学业。目前,学生在国内学习

习效果。财会专业属于应用型学科,为了增强学生对知识的理解,实习是必然的途径。首先在实习课程总体设计上,应根据教学进度合理安排财会专业实习计划。其次,在实习过程中,加强对学生的指导与监督,杜绝舞弊、抄袭和走形式等问题,保证实习的质量。再次,在对完成的实习进行最终考核时,采用过程记录、实习日记、实习报告和答辩相结合的方式,保证对学生实习过程和结果进行客观细致的评价,该肯定、表扬的就肯定、表扬,该否定、指正的就否定、指正。

(2)建立多种实习基地,满足各专业人才培养的需要。具备财会专业实习条件的单位分别包括大中型公司(企业)、金融机构、会计师事务所和财税部门等。除了与这类单位建立实习挂钩关系,高校还应充分利用自身资源,积极组建财会专业校内实习基地开展校内模拟实习,努力提高财会专业学生理论联系实际的能力、解决实际问题的能力,扩大知识面。与此同时,高校财会专业教师也应该利用实习基地,加强自身实践能力的培养,不断提高实践教学的能力。

主要参考文献

1. B.A. 苏霍姆林斯基. 给教师的建议. 北京:教育科学出版社, 1984
2. 方展画. 高等教育学. 杭州:浙江大学出版社, 2000

的专业课主要包括经济学、人力资源管理、财务会计、管理会计等课程。任课教师按照“2+2项目”的协议要求赴南岸大学进行过短期研修,基本按照南岸大学的教学模式组织教学。

二、中外合作班会计专业双语教学中出现的问题

1. 教学参考书问题。在英国,各门课程只有教学大纲,指明了各章节学生应掌握的知识点,而没有指定一本学生使用的固定教材。教师上课时不会依据固定的教材,而是依据自己的教学计划,但是教师会提供若干本教学参考书供学生选阅。在“2+2项目”实施之初,根据当时的实际情况,我校还是要求英方为我们指定了一本英文原版教材。但随着项目的深入开展,这种方式的劣势逐渐显示出来。首先,它助长了学生的懒惰情绪,认为只要把这本教材读完,这门课就没问题了,而失去了广泛阅读与课程相关书籍的动力。其次,它造成了学生到英国后仍依赖教材,离不开教材不适应没有教材的局面,对于如何利用参考资料进行学习感到无所适从。

2. “一刀切”的问题。目前对“2+2项目”的专业课教学要求采用全英语型,即教师采用原版专业教材,课堂板书用英文,授课基本上用英语,学生的作业、考试用英文出题,学生答题一般用英语,一些教学难点用少量的汉语引导。这显然有“一刀切”的嫌疑。课堂上两种语言的使用,必须依据课程的特点决定。学生在国内学习的四门专业课具有不同的特点,其中财务会计、管理会计两门课计算较多,经济学理论性较强,人力资源管理强调沟通和交流。因此,如果在教学中硬性规定采用全英语教学,反而容易出现专业知识基础没有打好而影响对相关课程学习的情况。

3. 教学模式和教学理念问题。英国大学具有适应人才市场需求的灵活教学模式与先进教学理念。其专业课课时分成两部分:lecturer 和 seminar。其中,lecturer 大约占三分之一的课时,主要是引导学生入门,强调重点内容和基本概念,不依赖具体的教材,而是按专题讲授。针对专题,布置学生课后要完成的任务和练习,特别强调学生课下的自主学习。Seminar 则占了大约三分之二的课时,主要是针对预先布置的任务,在教师有组织的管理和控制下进行分组讨论和演练。课堂的教学氛围非常轻松和愉快,学生真正成为课堂活动的主体,最大限度地调动每个学生的积极性,使学生成为课堂活动的积极参与者。我校在专业课教学时照搬了这套教学模式,但由于长期以来国内的灌输型教与学的习惯,这套教学模式蕴含的教学理念并没有得到真正意义上的实现。教师的讲述在课堂上依然占有较大的比例,学生被动地接受知识,即使在 seminar 上,学生也等着老师给出答案,主动参与意识不强。

4. 考核方式问题。我校对于“2+2项目”学生专业课成绩的考核采取了平时考核与期末考试相结合的方式,平时考核成绩占30%,期末考试成绩占70%,期末考试由中方教师出题,南岸大学专业课教师审阅。这客观上造成了学生不重视平时积累,临到期末时才开始努力。另外,期末考试方式比较单一,主要采取闭卷笔试形式,这导致了会计双语教学课程所蕴含的培养英文语言环境下的会计技能、训练英语会计研究文献的阅读能力和写作能力、强化涉外财务工作的交流能力以

及英语专业化应用能力等多种特有功能没能充分发挥。

三、推动中外合作班会计专业双语教学发展的举措

1. 充分利用网络提供教学参考资源。教师应充分挖掘网络电子资源,利用点对点下载软件下载相关课程的E-books作为教学参考书提供给学生,搜集一些与课程相关的专业英文文献,作为学生的阅读材料,也可以指定一些相关网站,培养学生检索、阅读英文专业文献的能力。

2. 依课程特点决定授课语言的中英文比例。对授课语言的中英文比例应由教师灵活把握,不应“一刀切”。例如:财务会计、管理会计这两门课程专业性较强,涉及很多计算,授课时英文比例可适当降低;经济学这门课程理论性较强,学生理解起来有一定的难度,因此授课时英文比例可降低至50%,还可在课后给学生指定较好的相应英文参考书的中译本,帮助学生加深理解;而人力资源管理这门课内容较好理解,学生有一定知识基础,强调交流和沟通,因此建议采用全英文教学。

3. 真正落实互动、自主学习的教学理念。课堂教学是双语教学的重心,国外教学理念的实质就是课堂上70%的时间交给学生,只有30%的时间属于教师。作为教师必须明确,其任务主要是引导、鼓励学生,工作重心应放在对教学内容的组织和教学方法的运用上。每堂课都应制订教学计划,对教学环节进行设计,采用提问、案例分析、小组讨论、辩论、合作解决问题、演讲等手段鼓励学生参与到课程中来,发挥学生的主观能动性。课后通过作业的布置,给学生留下充分的自学空间,真正实现以学生为中心的研究型学习,鼓励学生阅读相关文献,培养自主学习的学习习惯。作为学生,则应积极配合教师教学,不要存在畏难、懒惰情绪,从一点一滴做起,这样就会从这种学习中获得乐趣。

4. 采用更加灵活的考核方式。可借鉴英国大学的经验,改期末集中考核为分阶段考核。在每学期开学时,教师发给学生的教学大纲中包括各阶段考试的知识点、考试方法、课程成绩的构成,考试方法根据不同阶段采取不同的形式,包括闭卷考试、开卷考试、案例分析、撰写论文等。学生只有顺利通过各个阶段的考核,该门课程才能过关,这促使学生重视平时学习。不同的考试形式也可以锻炼学生各方面的能力,比如撰写论文实际上是一个完整的课题研究,包括从资料搜集、问题分析、提出观点和解决方案、归纳整理结果、引用他人成果并将参考文献予以正确标注等环节。这对于培养学生独立解决问题的能力非常有用。

5. 加强对学生的管理,提供辅助课程。针对“2+2项目”学生两极化的现状,应加强纪律管理,每次上课应做好考勤记录,对于多次缺课的学生,应评为不及格。而对基础较差的学生,可以开设辅助课程供其选修,在辅助课上对专业术语进行讲解,可采用英文板书、中文讲解,提升学生的学习兴趣。

主要参考文献

1. 吕沙.浅谈财务会计课程的双语教学.四川教育学院学报,2006;5

2. 周振红.会计学科实施双语教学有关问题的研究.广西财经学院学报,2006;3